

Tetra *AquaArt*®

Tetra *AquaArt*®

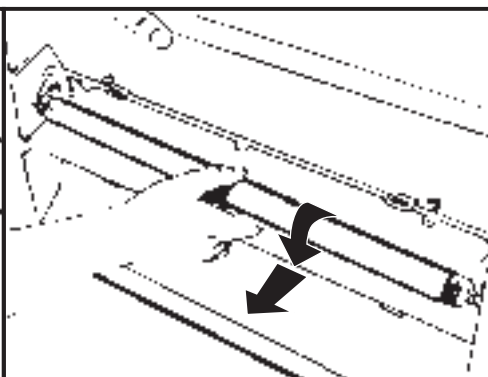
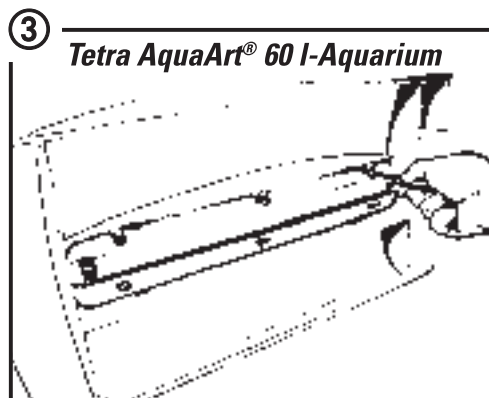
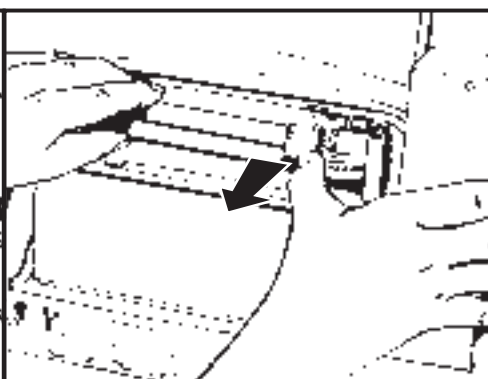
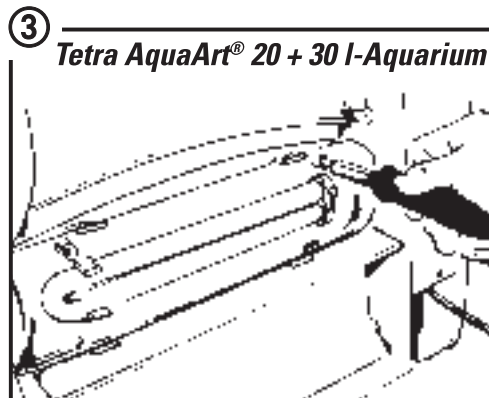
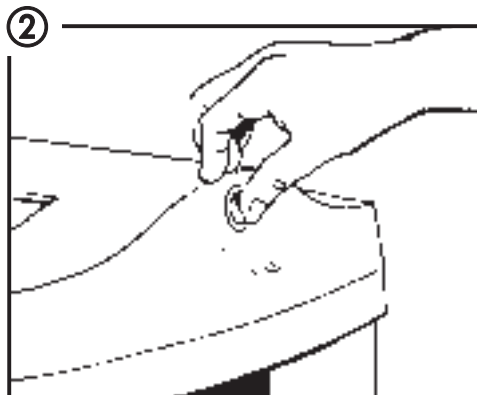
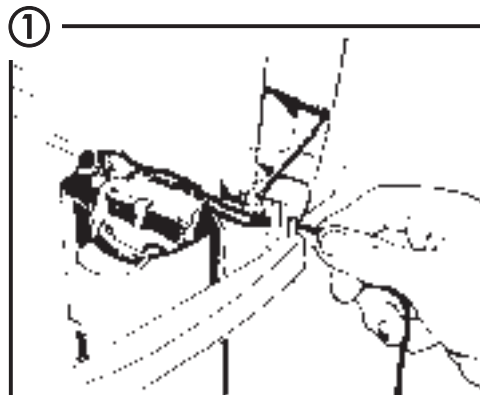
- D** *Bedienungsanleitung für Tetra AquaArt® Aquarium*
- GB** *Instruction manual for Tetra AquaArt® aquarium*
- F** *Mode d'emploi pour Tetra AquaArt® aquarium*
- NL** *Gebruiksaanwijzing voor Tetra AquaArt® aquarium*
- I** *Istruzioni per Tetra AquaArt® acquario*
- E** *Instrucciones para Tetra AquaArt® acuario*
- P** *Informação para Tetra AquaArt® Aquário*
- S** *Användningsinformation för Tetra AquaArt® akvarium*
- DK** *Brugervejledning for Tetra AquaArt® akvarium*
- PL** *Instrukcja obsługi od Tetra AquaArt® Akwarium*
- CZ** *Návod k použití pro Tetra AquaArt® akvária*
- RUS** *Инструкция по эксплуатации для Tetra AquaArt® аквариум*



Tetra 

Tetra GmbH
D-49304 Melle
Germany
www.tetra.net

Tetra 



Sehr geehrter Kunde,

beim Kauf Ihres **Tetra AquaArt® Aquariums** haben Sie sich für höchste Qualität und Komfort aus dem Hause **Tetra** entschieden. Eine gute Wahl.

Das **Tetra AquaArt® Aquarium** ist die Komplettlösung für den sicheren Start in die faszinierende, spannende Aquaristik. Es bietet modernes Design in Verbindung mit innovativer Technik. Bevor Sie Ihr neues Aquarium in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung. **Tetra** wünscht Ihnen viel Freude an Ihrem **AquaArt® Aquarium**.

Bedienung

- Nehmen Sie das Aquarium vorsichtig aus der Verpackung. Das leere Aquarium nicht am Rahmen hochheben. Öffnen Sie den Deckel und nehmen Sie alle Zubehörteile aus dem Aquarium.
- Stellen Sie das Aquarium an den Ort, an dem es dauerhaft stehen soll. Das Aquarium sollte auf einer ebenen, stabilen, wasserfesten und dem Gewicht des befüllten Aquariums angepassten Fläche stehen. Weitere Kriterien für die Bestimmung des optimalen Standortes und Tipps zum Aufbau des Aquariums finden Sie in der beiliegenden **Tetra Broschüre**.
- Wischen Sie das Aquarium mit einem feuchten Tuch (nur Wasser verwenden) aus, um eventuelle Verschmutzungen zu entfernen.
- Vor dem Einrichten des Aquariums dieses probeweise mit Wasser füllen, um die Dichtigkeit zu prüfen. **Wichtig:** das mit Wasser befüllte Aquarium nicht transportieren!
- Richten Sie das Aquarium nach Ihren Wünschen ein. Tipps und Anregungen hierfür finden Sie auf der Verpackung und in der beiliegenden Broschüre.
- Installieren Sie den Filter (und ggf. Heizer) gemäß der beiliegenden Gebrauchsanweisungen.
- Führen Sie die Netzkabel des Aquariums und der anderen Elektrogeräte durch die Kabelführung (**Abb. 1**) und stecken Sie die Netzstecker ein.
- Schalten Sie die Beleuchtung mit dem „On/off“-Schalter an der rechten Seite der Abdeckung ein (**Abb. 2**). Für regelmäßige Hell-Dunkel-Phasen im Aquarium empfiehlt sich die Nutzung einer Zeitschaltuhr (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Der Einsatz von Fischen sollte erst nach einer angemessenen Einlaufphase des Aquariums erfolgen (siehe Broschüre).

Pflege und Wartung

- Die Anleitungen zur Pflege des Filters (und ggf. des Heizers) entnehmen Sie bitte den beiliegenden Gebrauchsanweisungen.
- Austausch der Leuchtstoffröhre:
 - Die Leuchtstoffröhre sollte ca. einmal pro Jahr erneuert werden
 - Die Ersatzleuchte **Tetratec® AL Aquariumleuchte** erhalten Sie im Fachhandel
Tetra AquaArt® 20-30 l = Tetratec® AL 11 W
Tetra AquaArt® 60 l = Tetratec® AL 15 W
 - Ziehen Sie den Netzstecker bevor Sie die Leuchte austauschen.
 - Öffnen Sie den Aquariendeckel und lösen Sie alle Schrauben der Leuchtenabdeckung mit Hilfe eines Schraubendrehers. Biegen Sie dann die vier Halterungsclips ggf. mit Hilfe des Schraubendrehers zurück (**Abb.3**).
 - Tauschen Sie die Leuchtstoffröhre aus.
Achtung: Beim 60 l Aquarium die Leuchtstoffröhre vorher so drehen, dass seitlich die Metallstifte sichtbar werden. Schrauben Sie anschließend die Leuchtenabdeckung wieder fest.
 - Stecken Sie den Netzstecker erst ein, wenn die Abdeckung wieder vollständig montiert ist.
- Achtung:** Sollte sich in der Leuchte des Aquariums Kondenswasser ansammeln, so trennen Sie die Leuchte

- bitte von der Stromversorgung!
 Bitte schrauben Sie den Leuchtendeckel auf und trocknen Sie die Leuchte mit einem Lappen ab.
- Bei der Scheibenreinigung darauf achten, dass die Verklebung nicht durch scharfe Gegenstände (z.B. Rasierklingen) beschädigt wird. Keine Reinigungsmittel mit toxischen Substanzen verwenden.
 - Weitere Hinweise und Tipps zur Pflege des Aquariums finden Sie in der beiliegenden Broschüre und auf den **Tetra** Internetseiten unter www.tetra.net.

3 Jahre Garantie

Dank moderner Fertigungstechniken, hochwertiger Bauteile und strengster Qualitätskontrolle leisten wir drei Jahre Gewähr für die Glasverklebung des **AquaArt® Aquariums** und auf die Funktion der Beleuchtung (der Leuchtkörper ist von der Garantie ausgenommen), gerechnet ab Kaufdatum. **Kassenbon bitte aufbewahren!** Keine Gewähr besteht in Fällen unsachgemäßer Behandlung, bei Verschleißteilen im Rahmen des normalen Verschleißes sowie bei Eingriff in die Gerätetechnik. Bei Reklamation wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an die Tetra GmbH, Kundenservice, Postfach 1580, 49304 Melle.

Wichtige Sicherheitsvorschriften!

Vor jedem Griff ins Wasser, vor jedem Wasserwechsel und jeder Pflegemaßnahme am Aquarium den Tetratec® EasyCrystal® Filter und alle anderen Elektrogeräte vom Netz trennen! Das **Tetra AquaArt® Aquarium** ist ausschließlich zur Verwendung in Räumen und bei Wassertemperaturen bis 35°C bestimmt. **Elektrogeräte nicht in Reichweite von Kindern oder gebrechlichen Personen aufbewahren. Benutzung der Elektrogeräte durch diese Personen nur unter Aufsicht. Für Pflegearbeiten und das Ersetzen der Lampe, öffnen Sie das Aquarium immer über die dafür vorgesehene Klappe. Demontieren Sie nicht den gesamten Aquariendeckel. Fassen Sie Stecker und Steckdosen niemals mit nassen Händen an. Benutzen oder reparieren Sie das Elektrogerät nicht, wenn es defekt ist. Bitte bringen Sie die obere Abdeckung zur Reparatur zu Ihrem Fachhändler zurück. Die Anschlussleitung kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Anschlussleitung muss die Leuchte entsorgt werden.**

Tetra AquaArt® 20 l	32 kg
Tetra AquaArt® 30 l	40 kg
Tetra AquaArt® 60 l	70 kg

Dear Customer,

With the purchase of the **Tetra AquaArt® aquarium** you have chosen high quality and the latest technology from **Tetra**. A good choice.

The **Tetra AquaArt® aquarium** is the complete solution for a safe start into the fascinating, exciting world of aquaristics. It offers modern design combined with innovative technical features. Before you start operation of your new aquarium please read the instructions. Enjoy your **AquaArt® aquarium**.

Instructions

1. Take the aquarium carefully out of the packaging. Do not lift the empty aquarium by the frame. Open the hood and take all accessories out of the aquarium.
2. Put the aquarium to the place where it will be permanently located. The aquarium should be placed on a level, stable, water-resistant surface that can take the weight of the aquarium and the water it will contain (see chart below). The enclosed **Tetra brochure** gives you a few ideas of where you might place and set up your aquarium.
3. Dust and dirt should be removed from the aquarium using only a damp cloth. Do not use any other cleaning materials or liquids.
4. To make sure that the aquarium meets our high quality standards, and does not leak once you have it in place, it is a good idea to fill it with water. Once you are sure it is completely sealed empty the aquarium and take it to the place where it will be set up.
5. The way you decorate your aquarium is now up to you. However, your fish have particular needs that you should take into account. The enclosed brochure gives some ideas and proposals about how you can do this.
6. Install the filter (and if applicable also the heater) according to the enclosed instructions.
7. Feed the electrical cable of the aquarium and the other electronic devices through the cable channel (picture 1) and put the power plug in the socket.
8. Turn on the light with the „on/off“ switch on the right side of the hood (picture 2). Ideally the light should be kept on for 8 to 10 hours per day.
9. You should allow the aquarium time to settle before add in any fish (see brochure).

Maintenance and Care

1. Please read the enclosed instructions regarding maintenance of the filter (and if applicable for the heater).
2. Change of the fluorescent tube:
 - The fluorescent tube should be changed once a year
 - The spare tube **Tetratec® AL Aquarium bulb** is available from your retailer
 - Tetra AquaArt® 20-30 l = Tetratec® AL 11 W**
 - Tetra AquaArt® 60 l = Tetratec® AL 15 W**
- Remove the plug from mains supply before you change the tube.
- Open the aquarium hood and take out all screws from the light cover by means of a screw driver. Then replicate the four clips which are easy to remove if a screw driver is used (picture 3).
- Exchange the fluorescent tube.

Attention: When replacing the bulb in the 60 litre aquarium you should first carefully turn the tube until the contact points are visible. It can then be slid from the housing. Repeat the process in reverse with the new tube.
- Do not re-connect to the mains until the light cover has been fully replaced.
3. **Important:** If you notice condensation inside the light unit turn off the light, unplug from the mains and remove the cover. Dry the inside with a soft cloth and replace.

4. When cleaning the aquarium glass take care not to damage the seals on the inside corners. Do not use cleaning agents containing toxic substances.
5. Further information and advice regarding aquarium care you can gather from the brochure or on the **Tetra** web site at www.tetra.net.

3 Years Warranty

Thanks to advanced production technologies, high-quality construction and parts, and very strict quality controls we allow three years warranty on the glass bonding of the **AquaArt® aquarium** and the function of the light (luminary is not included in the warranty) from date of purchase. **Please keep your receipt!** Guarantee does not cover improper use, normal wear and tear and any modifications made by the purchaser to the appliance. In case of complaints please contact your local retailer or **Tetra Customer Services, P.O.Box 271, Southampton, SO18 3ZX**.

Important Safety Regulations!

Before carrying out a water change or any maintenance to the aquarium always unplug the Tetratec® EasyCrystal® Filter and any other electrical unit from the mains electricity!

The Tetra AquaArt® aquarium is designed exclusively for indoor use and for water temperatures up to 35°C.

Keep electrical appliances out of reach from children or infirm persons.

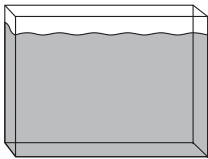

Do not let them use the appliances without supervision.

Do not remove the whole upper apartment, always use the hinge to open the cover for maintenance, replacement of lamp and gain access to the tank.

Do not plug or unplug any power supply when hands are wet.

Do not use or repair if the appliance is defective. Please return the top panel to your retailer for repair.

The external flexible cable of this luminaire cannot be replaced; if the line cord is damaged, the luminaire shall be destroyed.

	
Tetra AquaArt® 20 l	32 kg
Tetra AquaArt® 30 l	40 kg
Tetra AquaArt® 60 l	70 kg

Tetra GmbH
D-49304 Melle, Germany
www.tetra.net

Tetra 

Cher client,

En achetant un **aquarium Tetra AquaArt®**, vous avez opté pour la qualité et le confort légendaires de la marque **Tetra**. Vous avez fait le bon choix !

L'**aquarium Tetra AquaArt®** constitue une solution complète pour bien démarrer dans l'univers fascinant des aquariums. Il offre un design moderne associé à des techniques innovantes. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de mettre en service votre aquarium.

Utilisation

1. Retirez prudemment l'aquarium de son emballage. Ne soulevez pas l'aquarium vide par son cadre. Ouvrez le couvercle et retirez tous les accessoires de l'aquarium.
2. Placez l'aquarium à son emplacement définitif. Il doit reposer sur une surface plane, stable, imperméable à l'eau et résistant au poids de l'aquarium plein. Vous trouverez dans la **brochure Tetra** ci-jointe d'autres critères pour le choix du meilleur lieu d'installation, ainsi que des conseils sur la mise en place de l'aquarium.
3. Utilisez un chiffon humidifié (avec de l'eau uniquement) pour faire disparaître les éventuelles poussières de l'aquarium.
4. Avant de mettre en place l'aquarium, procédez à un essai de remplissage avec de l'eau afin de vérifier sa bonne étanchéité. **Important :** Ne transportez pas l'aquarium rempli d'eau !
5. Installez l'aquarium selon vos préférences personnelles. Vous trouverez des idées et des conseils sur l'emballage et dans la brochure jointe.
6. Installez le filtre (et éventuellement le chauffage) en suivant les instructions jointes.
7. Faites passer les câbles d'alimentation secteur de l'aquarium et des autres appareils électriques à travers les passages des câbles (fig. 1) et branchez les prises (aquarium plein seulement).
8. Mettez en route l'éclairage à l'aide de l'interrupteur «On/Off» situé du côté droit du couvercle (fig. 2). Un minuteur (non fourni) permet d'allumer et d'éteindre l'aquarium à heures régulières.
9. L'introduction des poissons ne doit se faire qu'après une phase de rodage appropriée de l'aquarium (voir brochure).

Nettoyage et entretien

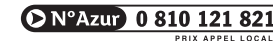
1. Vous trouverez les instructions d'entretien du filtre (et éventuellement du chauffage) dans le mode d'emploi ci-joint.
2. Remplacement des tubes néon :
 - Les tubes néon doivent être remplacés environ une fois par an.
 - Les **tubes de remplacement Tetratec® AL** sont disponibles auprès des boutiques spécialisées.
 - Tetra AquaArt® 20-30 l = Tetratec® AL 11 W**
 - Tetra AquaArt® 60 l = Tetratec® AL 15 W**
- Débranchez la prise avant de remplacer le tube.
- Ouvrez le couvercle de l'aquarium et, à l'aide d'un tournevis, desserrez toutes les vis du compartiment pour tube néon. Repoussez les quatre clips vers l'arrière. Vous pouvez les débloquer facilement à l'aide d'un tournevis (fig. 3).
- Changez les tubes fluorescents.

Attention : dans le cas de l'aquarium de 60 litres, tournez le tube jusqu'à ce que les petites broches soient visibles sur les côtés. Remettez le couvercle en place.
- Ne rebranchez la prise secteur que lorsque le capot est entièrement remonté.
3. **Attention :** si de la condensation s'accumule dans le système d'éclairage de l'aquarium, débranchez l'éclairage de l'alimentation électrique ! Dévissez le compartiment pour tube et séchez soigneusement le tube avec un chiffon.
4. Pour le nettoyage des vitres, veillez à ne pas endommager la colle avec des objets tranchants (par ex. lame de rasoir). Évitez tout détergent contenant des substances toxiques.
5. D'autres conseils et astuces d'entretien de votre aquarium

figurent dans la brochure jointe, ainsi que sur le site Internet de **Tetra** à l'adresse www.tetra.net.

Garantie 3 ans

Grâce aux techniques de fabrication les plus modernes, à des composants de qualité et à un contrôle qualité extrêmement strict, nous proposons une garantie de trois ans à compter de la date d'achat sur le collage des vitres de l'**aquarium AquaArt®**, ainsi que sur le bon fonctionnement de l'éclairage (le tube néon est exclu de la garantie). **Veillez conserver votre ticket de caisse !** Le recours à la garantie est exclu en cas de mauvaise utilisation, pour les pièces d'usure dans le cadre d'une usure normale, ainsi qu'en cas d'intervention sur les appareils. Pour toute réclamation veuillez vous adresser directement à votre revendeur spécialisé ou téléphoner au service après-vente **Tetra** :

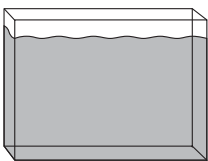

 **0 810 121 821**
PRIER APPEL LOCAL



Pour toute demande de conseils sur l'aquariophilie, contactez le numero Tetra Conseil :

Consignes de sécurité importantes !

Avant toute intervention dans l'eau, tout changement d'eau ou toute opération d'entretien sur l'aquarium, débranchez le filtre Tetratec® EasyCrystal® et tous les autres appareils électriques ! L'aquarium Tetra AquaArt est destiné exclusivement à une utilisation d'intérieur, avec des températures de l'eau n'excédant pas 35°C. Les appareils électriques doivent être placés hors de portée des enfants et des personnes infirmes. Ne les laissez pas utiliser ces appareils sans surveillance. Pour les opérations d'entretien et pour remplacer la lampe, ouvrez simplement le capot. Ne démontez jamais toute la partie supérieure. Ne touchez jamais les prises électriques avec des mains humides. N'essayez pas de réparer un appareil endommagé. En cas de problème, rappelez le capot à votre revendeur pour le faire réparer. Le cordon secteur ne peut pas être remplacé. N'utilisez plus l'appareil s'il est endommagé.

	
Tetra AquaArt® 20 l	32 kg
Tetra AquaArt® 30 l	40 kg
Tetra AquaArt® 60 l	70 kg

Tetra France
92120 MONTRouGE
www.tetra.net

Tetra 

Geachte klant,

Door de aankoop van uw **Tetra AquaArt®-aquarium** hebt u gekozen voor de beste kwaliteit en comfort van **Tetra**. Een goede keuze.

Het **Tetra AquaArt® Aquarium** is de totaaloplossing voor een geslaagde start in de fascinerende, spannende aquaristiek.

Tetra AquaArt® combineert modern design met innovatieve technische apparatuur.

Lees a.u.b. de gebruiksaanwijzing voor u uw nieuwe aquarium in gebruik neemt. **Tetra** wenst u veel plezier met uw **AquaArt®-aquarium**.

Gebruiksaanwijzing

1. Haal het aquarium voorzichtig uit de verpakking. Til het lege aquarium niet op aan het glas. Open het deksel en neem alle toebehoren uit het aquarium.
2. Zet het aquarium op de plaats waar het zal blijven staan. Het aquarium moet op een effen, stabiele, waterdichte en aan het gewicht van het gevulde aquarium aangepaste drager staan. Meer tips over het bepalen van de ideale plek voor uw aquarium en over de inrichting ervan vindt u in de bijgevoegde brochure van **Tetra**.

3. Maak het aquarium schoon met een vochtige doek (gebruik daarbij uitsluitend water) om eventueel vuil te verwijderen.

4. Vul het aquarium voor de definitieve inrichting ervan met water om de waterdichtheid ervan te controleren.

Belangrijk: verplaats het met water gevulde aquarium niet!

5. Richt het aquarium in volgens uw eigen smaak. Tips en suggesties hiervoor vindt u op de verpakking en in de bijgevoegde brochure.
6. Installeer de filter (en indien nodig een verwarmder) volgens de bijgeleverde gebruiksaanwijzing.
7. Leid het netsnoer van het aquarium en van andere elektrische apparaten door de snoergeleider (afb. 1) en steek de stekker in het stopcontact.
8. Schakel de belichting in met de „On/off“-schakelaar aan de rechterkant van het deksel (afb. 2). Voor regelmatige dag-/nachtfasen in het aquarium kunt u het beste gebruikmaken van een tijd klok (niet bij de levering inbegrepen).
9. Vissen mogen pas in het aquarium worden uitgezet na een passende aanloopfase (raadpleeg de brochure).

Onderhoud en verzorging

1. Instructies voor het onderhoud van de filter (en indien van toepassing van de verwarmder) vind u in de bijgevoegde gebruiksaanwijzing.
2. Vervangen van de tl-lamp:
 - De tl-lamp moet ongeveer een keer per jaar worden vervangen.
 - De vervangende lampen **Tetratec® AL-aquariumlampen** zijn verkrijgbaar in de vakhandel.
 - Tetra AquaArt® 20-30 l = Tetratec® AL 11 W**
 - Tetra AquaArt® 60 l = Tetratec® AL 15 W**
 - Trek de stekker uit het stopcontact voor u de lamp verwisselt.
 - Open het deksel van het aquarium en draai alle schroeven van de afdekking van de lamp los met een schroevendraaier. Vouw de vier klemmen om. Ze zijn gemakkelijk te verwijderen als u een schroevendraaier gebruikt (afb. 3).
 - Verwissel de tl-lamp en schroef de afdekking van de lamp weer vast.
 - Steek de stekker pas weer in het stopcontact wanneer de afdekking weer volledig vastgemaakt is.
3. **Opgelet:** als er zich in de lamp van het aquarium condensatiewater verzamelt, moet u de stekker van de lamp uit het stopcontact halen! Schroef dan het deksel van de lamp af en droog de lamp af met een niet-pluizende doek.
4. Let er bij het schoonmaken van de ruiten op dat u de gelijmde randen niet beschadigt met scherpe voorwerpen (zoals een

scheermesje). Gebruik geen schoonmaakproducten met giftige bestanddelen.

5. Verdere aanwijzingen en tips voor het onderhoud van uw aquarium vindt u in de bijgevoegde brochure en op de website van **Tetra** onder www.tetra.net.

3 jaar garantie

Dankzij moderne productietechnieken, hoogwaardige constructie-elementen en een strenge kwaliteitscontrole geven wij 3 jaar garantie op de verlijming van het glas van het **AquaArt®-aquarium** en op de goede werking van de verlichting (de lamp valt niet onder de garantie), geldig vanaf de aankoopdatum. **Bewaar daarom uw kassabon!** De garantie is niet geldig bij onjuist gebruik, op aan slijtage onderhevige onderdelen als gevolg van normale slijtage, of wanneer u het apparaat zelf probeert te repareren. Bij klachten kunt u zich wenden tot uw verkoper of tot **Tetra GmbH, Kundenservice, Postfach 1580, 49304 Melle, Duitsland**.

Belangrijke veiligheidsmaatregelen!

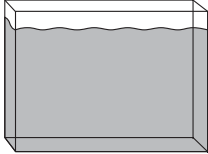

Trek altijd de stekker van het Tetratec® EasyCrystal® Filter en van elk ander elektrisch toestel uit het stopcontact voordat u het water ververst of het aquarium onderhoudt! Het Tetra AquaArt®-aquarium werd exclusief ontworpen voor gebruik binnenshuis en voor een maximale watertemperatuur van 35°C.

Bewaar elektrische toestellen buiten het bereik van kinderen of geestelijk minder begaafden.

Laat hen de toestellen niet zonder toezicht gebruiken. Verwijder het bovenste gedeelte nooit volledig. Gebruik altijd het hengsel om het deksel te openen voor onderhoud, de vervanging van een lamp of toegang tot het aquarium. Steek de stekker van een toestel nooit in het stopcontact of trek deze er nooit uit wanneer uw handen nat zijn.

Gebruik het toestel niet langer wanneer het defect is en probeer het niet te herstellen. Breng het bovenpaneel voor reparatie dan terug naar uw koopadres.

De externe flexibele kabel van deze verlichting kan niet worden vervangen; als het netsnoer beschadigd is, zal de verlichting kapot gaan.

	
Tetra AquaArt® 20 l	32 kg
Tetra AquaArt® 30 l	40 kg
Tetra AquaArt® 60 l	70 kg

Tetra GmbH
D-49304 Melle, Duitsland
www.tetra.net

Tetra 

Egregio Cliente,

acquistando il Suo **acquario Tetra AquaArt®** Lei ha optato per l'elevata qualità e la praticità dei prodotti **Tetra**.

L'**acquario Tetra AquaArt®** è la soluzione completa per iniziare bene con l'acquariofilia, un hobby affascinante ed emozionante.

Tetra AquaArt® offre un design moderno abbinato a una tecnologia innovativa.

Prima di mettere in funzione il Suo nuovo acquario, legga attentamente le istruzioni per l'uso. **Tetra** Le augura buon divertimento con il Suo **acquario Tetra AquaArt®**.

Istruzioni per l'uso

1. Estraete con cautela l'acquario dall'imballaggio. Non sollevare l'acquario vuoto tenendolo per il telaio. Aprite il coperchio e tirate fuori dall'acquario tutti gli accessori.
2. Posizionate l'acquario nel luogo in cui dovrà funzionare a lungo. L'acquario dovrebbe poggiare su una superficie piana, stabile, resistente all'acqua e adatta a sostenere il peso della vasca piena. Troverete criteri per l'ubicazione ottimale e ulteriori consigli per il montaggio dell'acquario nell'**opuscolo Tetra** accluso.
3. Pulite l'acquario con un panno umido (usare soltanto acqua) per rimuovere l'eventuale sporco.
4. Prima di arredare l'acquario, effettuate una prova di tenuta riempendolo d'acqua.
5. **Importante:** non trasportare l'acquario riempito di acqua!
6. Arredate l'acquario secondo i vostri gusti. Trovate consigli e spunti sulla confezione d'imballaggio e nell'**opuscolo** accluso.
7. Installate il filtro (ed eventualmente il riscaldatore) seguendo le istruzioni per l'uso allegate.
8. Fate passare i cavi di alimentazione dell'acquario e degli altri accessori elettrici nelle apposite guide (fig. 1) e inserite le spine nelle prese di corrente.
9. Accendete l'impianto di illuminazione con l'interruttore „on/off“ posto sul lato destro del coperchio (fig. 2). Per impostare periodi definiti di luce accesa nell'acquario si consiglia l'impiego di un timer (non fornito).
10. I pesci andranno inseriti soltanto dopo un adeguato periodo di maturazione dell'acquario (vedi **opuscolo**).

Cura e manutenzione

1. Per la cura del filtro (ed eventualmente del riscaldatore) fate riferimento alle istruzioni per l'uso allegate.
2. Sostituzione del tubo fluorescente:
 - Il tubo fluorescente andrebbe sostituito all'incirca una volta l'anno.
 - La lampada di ricambio **Tetratec® AL** è in vendita presso i rivenditori specializzati
 - Tetra AquaArt® 20-30 l = Tetratec® AL 11 W**
 - Tetra AquaArt® 60 l = Tetratec® AL 15 W**
 - Prima di sostituire la lampada, staccate la spina di alimentazione.
 - Aprite il coperchio dell'acquario e svitate con un cacciavite tutte le viti del coperchio della lampada. Piegate all'indietro le quattro clip. Sono facili da rimuovere con l'aiuto di un cacciavite (fig. 3).
 - Cambiate i tubi fluorescenti.
 - **Attenzione:** nel caso dell'acquario da 60 litri ruotate prima il tubo in modo che gli agganci siano visibili sul lato. Fissate quindi il coperchio della lampada.
 - Inserite la spina solo dopo aver rimontato completamente il coperchio dell'acquario.
3. **Attenzione:** qualora nell'impianto di illuminazione dell'acquario si fosse accumulata dell'acqua di condensa, staccate la lampada dall'alimentazione di corrente! Svitare il coperchio della lampada e asciugate l'impianto con uno straccio.
4. Quando pulite i vetri, fate attenzione a non danneggiare le parti incollate con degli oggetti affilati (per esempio lamette). Non usate detersivi con sostanze tossiche.

5. Trovate ulteriori suggerimenti e consigli per la cura dell'acquario nell'**opuscolo** accluso e sulle pagine Internet di **Tetra** sul sito www.tetra.net.

3 anni di garanzia

Grazie a moderne tecniche di produzione, componenti di alta qualità e severi controlli della qualità, forniamo una garanzia di tre anni sulle parti incollate dell'**acquario AquaArt®** e sul funzionamento dell'impianto di illuminazione (la garanzia non copre il tubo fluorescente), a decorrere dalla data di acquisto. **Conservare lo scontrino fiscale!** La garanzia decade in caso di uso improprio, per le parti soggette a usura nell'ambito della normale usura, nonché in caso di interventi sulle parti tecniche. In caso di reclamo contattate il Vostro rivenditore di fiducia oppure **Tetra Italia S.r.l.** al numero verde 800-257496.

Numero Verde

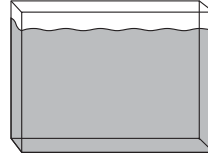

800-257496**Importanti norme di sicurezza!**

Prima di effettuare un cambio d'acqua o qualsiasi intervento di manutenzione sull'acquario, scollegate sempre il filtro Tetratec® EasyCrystal® e tutti gli altri accessori elettrici dalla rete elettrica! L'acquario Tetra AquaArt® è stato sviluppato esclusivamente per l'uso in locali interni e per una temperatura dell'acqua fino a 35 °C. Tenere i dispositivi elettrici fuori dalla portata dei bambini e dei portatori di handicap. Queste persone possono usare i dispositivi soltanto sotto supervisione.

Non rimuovere l'intera plancia superiore, bensì aprire sempre l'apposito coperchio per effettuare interventi di manutenzione, sostituire la lampada o accedere all'interno dell'acquario.

Non toccare le spine e le prese elettriche con le mani bagnate. Non utilizzare o riparare l'apparecchio nel caso fosse difettoso. Restituire la plancia superiore al rivenditore per richiederne la riparazione.

Il cavo elettrico di questo impianto di illuminazione non può essere sostituito; se risulta danneggiato, l'impianto non deve più essere utilizzato.

	
Tetra AquaArt® 20 l	32 kg
Tetra AquaArt® 30 l	40 kg
Tetra AquaArt® 60 l	70 kg

Tetra Italia S.r.l.
20020 LAINATE
www.tetra.net

Tetra 

Estimado cliente:

Al comprar un acuario **Tetra AquaArt®**, usted se ha decidido por un producto de máxima calidad y confort de la casa **Tetra**. Una buena elección. El acuario **Tetra AquaArt®** es la solución completa para un inicio seguro en el mundo fascinante y emocionante de la acuariofilia. Ofrece un diseño moderno a la vez que una técnica innovadora. Antes de poner en funcionamiento su nuevo acuario, lea por favor las instrucciones de uso. **Tetra** le desea que disfrute de su acuario **AquaArt®**.

Manejo

1. Desembale el acuario con cuidado. No levantar el acuario vacío cogiéndolo por el marco. Abra la tapa y saque todos los accesorios del acuario.
2. Coloque el acuario en el lugar que haya escogido para su ubicación definitiva. El acuario debería colocarse en una superficie nivelada, estable, resistente al agua y capaz de soportar el peso del acuario lleno. Encontrará los demás criterios para determinar la ubicación óptima y consejos para el montaje del acuario en el folleto **Tetra** adjunto.
3. Pase un paño húmedo (utilizar sólo agua) por todo el acuario para eliminar posibles suciedades.
4. Antes de decorar el acuario, llénelo con agua para comprobar su estanqueidad. **Importante:** No transportar el acuario lleno de agua.
5. Decore el acuario según su gusto. Encontrará consejos y sugerencias en el embalaje y en el folleto adjunto.
6. Instale el filtro (y dado el caso el calefactor) según las instrucciones de uso adjuntas.
7. Pase los cables de red del acuario y de los demás aparatos eléctricos por el guiacables (Fig. 1) y conéctelos a la red.
8. Conecte la iluminación con el interruptor „On/off“ en el lado derecho de la tapa (Fig. 2). Para contar con fases regulares de claridad y oscuridad en el acuario, se recomienda la utilización de un reloj temporizador (no incluido en el suministro).
9. La introducción de los peces debería tener lugar después de una fase adecuada de rodaje del acuario (véase folleto).

Cuidado y mantenimiento

1. Las instrucciones para el cuidado del filtro (y dado el caso de la calefacción) se encuentran en el manual de uso adjunto.
2. Sustitución del tubo fluorescente:
 - Conviene sustituir el tubo fluorescentes aprox. una vez al año.
 - Podrá adquirir la **lámpara de repuesto Tetratec® AL** en las tiendas especializadas del ramo. **Tetra AquaArt® 20-30 l = Tetratec® AL 11 W**
Tetra AquaArt® 60 l = Tetratec® AL 15 W
 - Desconecte la corriente ante de sustituir la lámpara.
 - Abra la tapa del acuario y suelte los tornillos de la tapa de la lámpara con la ayuda de un destornillador. Después, repliegue los cuatro clips que, usando un destornillador, son fáciles de soltar (Fig. 3).
 - Sustituya el tubo fluorescente y vuelva a atornillar la tapa de la lámpara.
 - Sólo conecte nuevamente la corriente cuando la tapa esté completamente montada.
3. **Atención:** ¡En caso de acumularse agua de condensación en la lámpara del acuario, desconéctela por favor de la corriente! Desatornille la tapa de la lámpara y seque el tubo con un paño.
4. Al limpiar las lunas, preste atención a no dañar el pegado con objetos afilados (p. ej. cuchillas de afeitar). No utilice productos de limpieza que contienen sustancias tóxicas.
5. Encontrará más indicaciones y consejos sobre el cuidado del acuario en el folleto adjunto y en las páginas de **Tetra** en Internet bajo www.tetra.net.

3 años de garantía

Gracias a las modernas técnicas de fabricación, a componentes de gran calidad y rigurosos controles de calidad ofrecemos una garantía de tres años respecto al pegado de las lunas del acuario **AquaArt®** y el funcionamiento de la iluminación (el cuerpo luminoso queda excluido de la garantía), contada a partir de la fecha de compra. ¡**Conservar por favor el resguardo de caja!** La garantía no cubre las piezas de desgaste en el marco de su desgaste normal y queda sin efecto en caso de tratamiento inadecuado o intervención en la técnica del aparato. En caso de reclamación, diríjase por favor a su tienda especializada o a la **Tetra GmbH, Kundenservice, Postfach 1580, 49304 Melle**.

¡Instrucciones de seguridad importantes!

¡Antes de llevar a cabo cualquier cambio de agua o cualquier mantenimiento en el acuario, desconecte siempre el filtro **Tetratec® EasyCrystal®** y cualquier otro aparato eléctrico de la corriente!

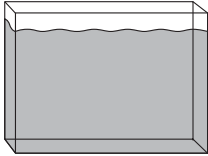

El acuario **Tetra AquaArt®** está diseñado exclusivamente para uso en el interior y para temperaturas del agua hasta 35°C.

Mantenga los dispositivos eléctricos fuera del alcance de los niños o de personas con minusvalías.

Sólo deben utilizar los aparatos bajo supervisión. No quite todo el compartimento superior, utilice siempre la bisagra para levantar la tapa para trabajos de mantenimiento, sustituir la lámpara y para tener acceso al tanque.

No conecte o desconecte la corriente con las manos húmedas.

No lo utilice o repare en caso de defecto. Devuelva por favor el panel superior para su reparación al distribuidor. El cable flexible exterior de esta lámpara no puede ser sustituido; si el cable está dañado, hay que desechar la lámpara.

	
Tetra AquaArt® 20 l	32 kg
Tetra AquaArt® 30 l	40 kg
Tetra AquaArt® 60 l	70 kg

Tetra GmbH
D-49304 Melle, Alemania
www.tetra.net

Tetra 

Estimado Cliente,

Ao comprar o seu novo **Aquário Tetra AquaArt®**, adquiriu um artigo da mais alta qualidade e funcionalidade da marca **Tetra**. Fez uma boa escolha.

O **Aquário Tetra AquaArt®** é a solução perfeita para uma entrada segura no fascinante e interessante mundo da aquariofilia, conjugando um design moderno com uma técnica inovadora. Antes de instalar o seu novo aquário, leia atentamente as instruções. A **Tetra** deseja que tenha muitas alegrias com o seu **Aquário AquaArt®**.

Montagem

1. Retire cuidadosamente o aquário da embalagem de cartão. Não pegue no aquário, mesmo vazio, pelo caixilho. Abra a tampa e retire todos os acessórios que se encontrem dentro do aquário.
2. Instale o aquário no local onde vai ficar definitivamente. O aquário deve ter uma base plana e estável, livre de vibrações e resistente à água. Coloque uma placa de esferovite entre a base e o aquário para compensa desnivelamentos. Encontrará mais sugestões sobre o local ideal para instalação o seu aquário, além de sugestões para a sua montagem, na brochura **Tetra** fornecida com o aquário.
3. Limpe o aquário com um pano húmido (utilize unicamnete água) para eliminar eventuais sujidades.
4. Antes de montar o aquário, encha-o com água para testar a estanqueidade. **Importante:** Não desloque o aquário depois de cheio!
5. Monte o aquário a seu gosto. Encontrará sugestões e exemplos na brochura fornecida com o aquário.
6. Instale o filtro (e eventualmente um aquecedor) de acordo com as instruções de montagem.
7. Faça passar os cabos eléctricos do aquário e do restante equipamento através dos dentes de separação (Fig. 1) e ligue-os à corrente.
8. Acenda a luz do aquário com o interruptor „On/Off“ que se encontra no lado direito da tampa (Fig. 2). Para regular o intervalo aceso/apagado do aquário, recomenda-se a utilização de um programador (não incluído).
9. A instalação dos peixes deve ser feita gradualmente (veja a brochura).

Manutenção e recomendações

1. As instruções sobre o filtro (e eventualmente sobre o aquecedor) encontram-se no manual de instruções fornecido com o aquário.
2. Substituição da lâmpada fluorescente:
 - A lâmpada fluorescente deve ser substituída mais ou menos uma vez por ano.
 - Encontrará **lâmpadas sobressalentes Tetratec® AL** nas lojas de aquariofilia: **Tetra AquaArt® 20-30 l = Tetratec® AL 11 W**
Tetra AquaArt® 60 l = Tetratec® AL 15 W
 - Retire a ficha eléctrica da tomada de corrente antes de proceder à substituição da lâmpada.
 - Levante a tampa do aquário e desaperte todos os parafusos do difusor transparente com a ajuda de uma chave de parafusos adequada à cabeça do parafuso. Desaperte os quatro parafusos, que são facilmente amovíveis com uma chave de parafusos (Fig. 3).
 - Substitua a lâmpada fluorescente e volte a apertar bem os parafusos do difusor transparente.
 - Ligue a ficha eléctrica à tomada de corrente quando a tampa estiver completamente montada.
3. **Atenção:** Se verificar que há condensação na lâmpada do aquário, desligue a iluminação! Desaperte todos os parafusos do difusor transparente e seque bem a lâmpada com um pano.
4. Quando limpar o vidro do aquário, faça-o com cuidado e não utilize objectos cortantes (por exemplo uma lâmina de barbear) para não danificar o cordão de cola.

Não utilize produtos químicos para limpar o interior do aquário.

5. Encontrará mais conselhos e sugestões para manutenção do seu aquário na brochura fornecida ou no site da **Tetra** na internet: www.tetra.net.

3 anos de garantia

Graças às modernas técnicas de fabrico, à elevada qualidade dos componentes e ao rigoroso controle de qualidade, a **Tetra** concede três anos de garantia tanto para a colagem do vidro do **Aquário AquaArt®** como para o funcionamento da iluminação (a lâmpada não está incluída na garantia), a contar da data de compra.

Por favor, conserve o talão! A garantia não cobre as avarias provocadas pela utilização incorrecta e o desgaste natural dos componentes, bem como qualquer intervenção técnica não autorizada. Em caso de reclamação, dirija-se ao seu revendedor ou ao Serviço de Apoio a Clientes da **Tetra GmbH, Postfach 1580, 49304 Melle, Alemanha**.

Recomendações de segurança importantes!

Antes de proceder a uma renovação de água ou a qualquer operação de manutenção no aquário, desligue sempre o **Filtro Tetratec EasyCrystal®** e todo o outro equipamento da corrente eléctrica!

O aquário **Tetra AquaArt®** foi criado para uso exclusivo em ambientes interiores e água com temperaturas até 35°C.

Mantenha os aparelhos eléctricos fora do alcance das crianças e de pessoas diminuídas.

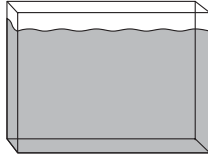

Não permita que utilizem os aparelhos sem a presença de outra pessoa.

Não desmonte a tampa completa; utilize sempre a dobradiça para abrir a tampa quando proceder a qualquer operação de manutenção, substituição da lâmpada e também para ter acesso ao aquário.

Não ligue nem desligue qualquer alimentação eléctrica com as mãos molhadas.

Não utilize nem repare o aparelho se estiver danificado.

Devolva a tampa ao seu revendedor para reparação. O cabo flexível exterior da iluminação não pode ser substituído. Se o fio estiver danificado, a iluminação deve ser destruída.

	
Tetra AquaArt® 20 l	32 kg
Tetra AquaArt® 30 l	40 kg
Tetra AquaArt® 60 l	70 kg

Tetra GmbH
D-49304 Melle, Alemanha
www.tetra.net

Tetra 

Kära kund,

genom att köpa ett **Tetra AquaArt® akvarium** har du bestämt dig för högsta kvalitet och bekvämlighet från **Tetra**. Ett bra val.

Tetra AquaArt® akvarium är en komplett lösning för en säker start i den fascinerande, spännande akvaristiken. En lösning som kombinerar modern design med innovativ teknik. Var vänlig läs bruksanvisningen innan du börjar använda ditt nya akvarium. **Tetra** önskar dig mycket nöje med ditt **AquaArt® akvarium**.

Drift

1. Ta försiktigt ut akvariet ur förpackningen. Lyft inte ett tomt akvarium genom att hålla i ramen. Öppna locket och ta ut alla tillbehör ur akvariet.
2. Ställ akvariet på den plats som det är avsett att stå på. Akvariet bör stå på en jämn, stabil, vattenfast yta vilken är anpassad till akvariets vikt när det är fullt. För fler kriterier vid val av den optimala uppställningsplatsen, och för inredningstips, se den bifogade **broshyren från Tetra**.
3. Torka av akvariet med en fuktig trasa (använd endast vatten), för att avlägsna eventuell smuts.
4. Innan du börjar inreda akvariet, prova att fylla det en gång med vatten för att kontrollera att det är tätt.
Viktigt: förflytta inte ett fullt akvarium!
5. Inred ditt akvarium precis som du vill. Tips och idéer finns på förpackningen och i den bifogade broschyren.
6. Installera filtret (och eventuell värmare) enligt bruksanvisningen.
7. Lägg akvariets och de andra elektriska apparaternas kablar i kabelhållaren (**bild 1**) och sätt i kontakten i uttaget.
8. Tänd belysningen med "on/off"-knappen på högra sidan av locket (**bild 2**). För regelbundna ljusa och mörka perioder i akvariet lämpar det sig att använda ett kopplingsur (ingår inte i leveransomfattningen).
9. Fiskar bör inte sättas i förrän efter en lämplig inkörningsfas av akvariet (**se broschyr**).

Skötsel och underhåll

1. Skötselråd till filtret (och eventuell värmare) finns i den bifogade bruksanvisningen.
2. Byte av lysrör:
 - Lysröret bör bytas ut ca en gång om året
 - Nya **Tetratec® AL** lysrör finns att köpa i fackhandeln **Tetratec® AL 20-30 l = Tetratec® AL 11 W**
Tetratec® AL 60 l = Tetratec® AL 15 W
 - Dra ut kontakten innan du byter lysrör
 - Öppna akvarielocket och lossa alla skruvar till lysrörsskyddet med hjälp av en skruvmejsel. Böj sedan tillbaka de fyra klämmorna som är lätta att ta av med hjälp av en skruvmejsel (**bild 3**).
 - Byt lysrör och skruva fast lysrörsskyddet igen.
 - Sätt inte i kontakten igen förrän skyddet har monterats fullständigt.
3. **OBS:** Om kondensvatten samlas i akvariets lysrör, ska lysrören skiljas från strömtillförseln!
Skruva av lysrörsskyddet och torka av lysrören med en trasa.
4. Vid rengöring av glasrutorna ska man se till att inte skada limningen med vassa föremål (t.ex. rakblad). Använd inga rengöringsmedel med giftiga ämnen.
5. Fler råd och tips på akvarieskötsel finns i den bifogade broschyren och på Internet på **www.tetra.net**.

3 års garanti

Tack vare modern produktionsteknik, komponenter av hög kvalitet och strikt kvalitetskontroll kan vi ge tre års garanti för limningen av **AquaArt® akvariet** och belysningens funktion (lysroret innefattas inte av garantin), räknat från inköpsdatum. **Behåll kvittot!** Vid felaktig behandling, normalt slitage av sliddelar eller egenhändiga ingrepp i apparatens teknik gäller

inte garantin.

För reklamation kontakta din fackhandel eller **Tetra GmbH, Kundenservice, Postfach 1580, 49304 Melle, Tyskland**

Viktiga säkerhetsföreskrifter!

Koppla alltid bort strömtillförseln till Tetratec® EasyCrystal® filter och alla andra elektriska apparater i akvariet innan du byter vatten eller utför underhåll.

Tetra AquaArt® akvariet är utformat för att endast användas inomhus, och för temperaturer på upp till 35°C.

Elektriska apparater skall förvaras utom räckhåll för barn och svaga personer.

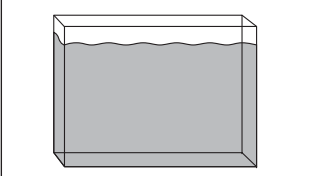

Se till att de endast använder apparaterna under uppsyn.

Avlägsna inte hela den övre delen, använd alltid gångjärnet för att öppna locket för underhåll, byta ut lampan eller komma åt akvariet.

Rör inte vid sladdar eller elektriska uttag med våta händer.

Om apparaten är defekt får den varken användas eller repareras. Returnera den övre panelen till din försäljare för reparation.

Den yttre böjliga kabeln till belysningen kan inte bytas ut, om kabeln är skadad måste belysningen skrotas.

	
Tetra AquaArt® 20 l	32 kg
Tetra AquaArt® 30 l	40 kg
Tetra AquaArt® 60 l	70 kg

Tetra GmbH
D-49304 Melle, Tyskland
www.tetra.net

Tetra 

Kære kunde!

med købet af Deres **Tetra AquaArt® akvarium** har De valgt den bedste kvalitet og komfort fra firmaet **Tetra**. Det er et godt valg. **Tetra AquaArt® akvariet** er den komplette løsning for en sikker start i den fascinerende og spændende akvaristik. Det giver moderne design i forbindelse med innovativ teknik. For De tager Deres nye akvarium i brug, bedes De læse brugsanvisningen. **Tetra** ønsker Dem megen glæde med Deres **AquaArt® akvarium**.

Betjening

1. Tag forsigtigt akvariet ud af emballagen. Det tomme akvarium må ikke løftes i rammen. Luk låget op og tag alle tilbehørsdele ud af akvariet.
2. Stil akvariet der, hvor det skal blive stående. Akvariet skal stå på en jævn, stabil, vandfast flade, som passer til det fyldte akvariums vægt. Yderligere kriterier for valg af den optimale placering og tips om indretningen af akvariet finder De i vedlagte **Tetra brochure**.
3. Akvariet tørres af med en fugtig klud (brug kun vand), for at fjerne eventuelle urenheder.
4. For akvariet indrettes skal det fyldes med vand, for at afprøve tætheden.
Vigtigt: det fyldte akvarium må ikke flyttes!
5. Indret akvariet efter Deres ønsker. Tips og forslag til det finder De på emballagen og i vedlagte brochure.
6. Installer filteret (og evt. varmelegemet) jævnt for de vedlagte brugsanvisninger
7. For lysnetkabler fra akvariet og andre elektriske apparater gennem kabelføringen (**fig. 1**) og stik dem i stikkontakten.
8. Tænd belysningen med kontakten "on/off" på højre side af låget (**fig. 2**). Til regelmæssige lys-mørke-faser i akvariet anbefales brugen af et tænd og sluk ur (ikke inkluderet i pakken).
9. Isætning af fisk bør først ske efter en passende indkøringsfase for akvariet (**se brochure**).

Pleje og vedligeholdelse

1. Vejledning om pleje af filteret (og evt. af varmelegemet) finder De i de vedlagte brugsanvisninger.
2. Udskiftning af lysstofrør:
 - Lysstofrøret bør udskiftes ca. en gang om året
 - Reservelampen **Tetratec® AL akvarielampe** får De hos den autoriserede forhandler **Tetra AquaArt® 20-30 l = Tetratec® AL 11 W**
Tetra AquaArt® 60 l = Tetratec® AL 15 W
 - Træk stikket ud af stikkontakten, før lampen udskiftes
 - Akvariets låg lukkes op og alle skruer til lampens afdækning løsnes ved hjælp af en skruetrækker Drej bagefter de fire clips tilbage. De er nemme at dreje, hvis der bruges en skruetrækker (**fig. 3**).
 - Udskift lysstofrøret og skru lampeafdækningen fast igen.
 - Stik først lysnetstikket ind i kontakten, når afdækningen er helt monteret igen.
3. **Bemærk:** Hvis der samles kondensvand i akvariets lampe, adskilles lampen fra lysnettet!
Lampens låg skrues af og lampen tørres af med en klud.
4. Ved rengøring af glasset er det vigtigt, at sammenklæbningen ikke beskadiges af skarpe genstande (f.eks. barberblade). Brug ingen rengøringsmidler med giftige substanser.
5. Flere oplysninger om tips og pleje af akvariet finder De i den vedlagte brochure og på **Tetras** Internetsider under **www.tetra.net**.

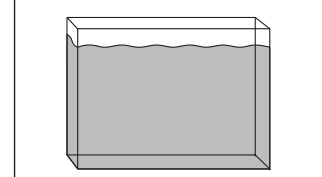

3 års garanti

Takket være den mest moderne produktionsteknik, komponenter af høj kvalitet og den strengeste kvalitetskontrol yder vi tre års reklamationsret på **AquaArt® akvariets** sammenklæbning og på belysningens funktion (lysstofrøret er undtaget fra garantien), regnet fra købsdatoen. **Gem venligst kvitteringen!** Der er

ingen reklamationsret i tilfælde af ukorrekt behandling, ved sliddede indenfor rammerne af normalt slid samt ved indgreb i apparatets teknik. I tilfælde af reklamation bedes De rette henvendelse til Deres forhandler eller til **Tetra GmbH, Kundenservice, Postboks 1580, D-49304 Melle**.

Vigtige sikkerhedsfreskrifter!

Før vandet udskiftes eller der udføres nogen form for vedligeholdelse på akvariet adskilles Tetratec® EasyCrystal® filteret og alle andre elektriske enheder fra lysnettet!
Tetra AquaArt® akvariet er udelukkende lavet til indendørs brug og til vandtemperaturer op til 35°C.
Elektriske indretninger skal opbevares utilgængeligt for børn og usikre personer.
Lad dem ikke bruge indretningerne uden overvågning. Fjern ikke hele den øverste del, brug altid hængslet til at åbne låget for vedligeholdelse, udskifte lampen og for at få adgang til beholderen.
Afbryd eller tilslut ikke strømmen med våde hænder. Brug eller reparer ikke, hvis enheden er defekt. Indlever venligst det øverste panel til forhandleren for reparation. Det eksterne fleksible kabel på denne lampe kan ikke udskiftes; hvis ledningen beskadiges, skal lampen kasseres.

	
Tetra AquaArt® 20 l	32 kg
Tetra AquaArt® 30 l	40 kg
Tetra AquaArt® 60 l	70 kg

Tetra GmbH
D-49304 Melle, Tyskland
www.tetra.net

Tetra 

Szanowny Kliencie,

decydując się na zakup **akwarium Tetra AquaArt®** wybrałeś najwyższą jakość oraz komfort, jaki oferuje firma **Tetra**. To dobry wybór.

Akwarium Tetra AquaArt® jest kompletnie przygotowanym rozwiązaniem na pomysłny start w fascynujący i wciągający świat akwarystyki. Proponujemy nowoczesny design z połączeniem innowacyjnej techniki. Przed przystąpieniem do urządzania akwarium prosimy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi. **Tetra** życzy Wam wiele radości jaką dostarczy **Akwarium AquaArt®**.

Obsługa

- Akwarium należy ostrożnie wyjąć z opakowania. Pustego akwarium nie należy podnosić trzymając za samo obramowanie. Podnieść pokrywą i wyjąć z niego wszystkie dodatkowe akcesoria.
- Akwarium należy postawić w dobrze wybranym miejscu, należy pamiętać, że będzie ono tam stało przez dłuższy okres czasu. Akwarium powinno znajdować się na stabilnym, płaskim podłożu, które utrzyma wypełnione wodą akwarium. Dalsze kryteria dotyczące optymalnego umiejscowienia zbiornika oraz wskazówki do urządzania zbiornika znajdziecie w załączonej broszurze od firmy **Tetra**.
- Akwarium należy przetrzeć wilgotną ściereczką (używając tylko wody), aby usunąć ewentualne zanieczyszczenia.
- Przed przystąpieniem do właściwego wypełnienia zbiornika wodą należy nalać do niego wody – sprawdzając jego szczelność.
Uwaga: wypełnione wodą akwarium nie może być przenoszone!
- Akwarium urządzamy według własnego gustu. Wskazówki i propozycje znajdziecie na opakowaniu oraz w załączonej broszurze.
- Umieszczamy filtr oraz grzałkę dokładnie według wskazówek podanych w instrukcjach.
- Kable zasilające akwarium oraz inne elektro-urządzenia należy poprowadzić przez miejsca wyprowadzające (fot.1), umieścić wtyczkę w kontakcie.
- Oświetlenie należy ustawić w położeniu „On/off” po prawej stronie pokrywy (fot.2). Dla zachowania regularnych faz dnia-nocy w akwarium zalecamy wykorzystanie włącznika czasowego (nie jest zawarty w komplecie).
- Zarybienie zbiornika powinno nastąpić po odpowiedniej fazie przygotowania wody i zbiornika (patrz broszura).

Pielęgnacja i konserwacja

- Wskazówki dotyczące pielęgnacji filtra i grzałki zawarte są w załączonej instrukcji obsługi.
- Wymiana świetlówek:
 - Świetłówki powinny być wymieniane przynajmniej 1 raz w roku
 - Świetłówki **Tetratec® AL** są dostępne w sprzedaży **Tetra AquaArt® 20-30 l = Tetratec® AL 11 W**
Tetra AquaArt® 60 l = Tetratec® AL 15 W
 - Przed wymianą należy odłączyć urządzenie od źródła prądu
 - Otworzyć pokrywą akwarium, odkręcić śruby utrzymujące klosze przy pomocy śrubokręta. Należy odgiąć mocowanie. Można tego dokonać posługując się delikatnie śrubokrętem (fot.3).
 - Wymienić świetłówki i dokręcić ponownie klosz
 - Uwaga:** W akwariach o pojemności 60 litrów świetłówkę tak wykręcać aby widoczne były metalowe końcówki. Następnie należy skręcić pokrywą oświetlenia.
 - Podłączyć do źródła prądu gdy pokrywa jest mocno zamontowana.
- Uwaga:** jeśli zauważymy, że w lampie zbiera się woda, należy natychmiast odłączyć ją od źródła prądu! Klosz należy odkręcić przy pomocy śrubokręta i wytrzeć go ściereczką.
- Czyszcząc szyby należy pamiętać o tym, aby ostrymi przedmiotami (np. żyłką) nie uszkodzić miejsc sklejenia. Nie używać środków czyszczących z zawartością substancji toksycznych.

5. Dalsze wskazówki dotyczące pielęgnacji znajdziecie w załączonej broszurze oraz na stronie internetowej firmy **Tetra** www.tetra.net.

3 lata gwarancji

Dzięki nowoczesnym technikom wytwarzania, częściom wysokiej jakości oraz najsurowszej kontroli jakości możemy Wam zapewnić 3 lata gwarancji od dnia zakupu, na wysoką jakość sklejenia i szczelności połączonych ze sobą szyb **akwarium AquaArt®** oraz na prawidłowe funkcjonowanie oświetlenia (gwarancja nie dotyczy żarnika lampy). **Proszę zachować paragon zakupu!** Gwarancja nie zostanie udzielona w przypadku niewłaściwej obsługi urządzenia, w przypadku naturalnego procesu zużywania się materiałów eksploatacyjnych, jak i w przypadku ingerencji w zamkniętą część obudowy całości urządzenia. W razie reklamacji należy się zwrócić do sklepu, w którym dokonano zakupu, lub do firmy **Tetra: Tetra GmbH, Kundenservice, Postfach 1580, 49304 Melle.**

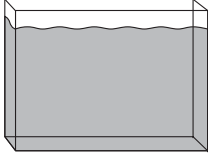

Przepisy bezpieczeństwa

Przed każdym zanurzeniem w wodzie, przed każdorazową wymianą wody oraz przed pracami pielęgnacyjnymi w akwarium należy odłączyć od źródła prądu oświetlenie i inne urządzenia elektryczne!

TetraAquaArt Akwarium jest przeznaczony wyłącznie do pracy w pomieszczeniach o temperaturze do 35°C
Urządzenia elektryczne należy przechowywać z daleka od dzieci oraz od osób upośledzonych psychicznie
Te osoby mogą używać tego rodzaju urządzeń tylko pod nadzorem.

W przypadku prac pielęgnacyjnych lub wymiany lampy należy otworzyć pokrywę tylko za pomocą przeznaczonych do tego klapy. Nigdy nie należy samodzielnie przeprowadzać prac demontażowych.
Nigdy nie należy dotykać mokrymi rękoma wtyczki lub kontaktu.

Jeśli urządzenie jest uszkodzone, nie można samodzielnie przeprowadzić jego naprawy, należy zanieść pokrywę do sklepu zoologicznego, w którym została zakupiona.
Nie należy wymieniać kabla wysokiego napięcia. W razie uszkodzenia urządzenia zabronione jest jego dalsze używanie.

	
Tetra AquaArt® 20 l	32 kg
Tetra AquaArt® 30 l	40 kg
Tetra AquaArt® 60 l	70 kg

Tetra GmbH
D-49304 Melle, Germany
www.tetra.net

Tetra 

Vážený zákazník,

Při koupi Vašeho **akvária Tetra AquaArt®** jste se rozhodli pro nejvyšší jakost a komfort firmy **Tetra**. Dobrá volba!
Akvárium Tetra AquaArt® je kompletní řešení pro bezpečný start do fascinujícího a napínavého světa akvaristiky. Poskytuje moderní design ve spojení s inovativní technikou.
Dříve než začnete nové akvárium používat, prosím, přečtěte si návod k použití. Tetra Vám přeje mnoho radosti s Vaším akváriem **AquaArt®**.

Obsluha

- Vyjmete akvárium opatrně z obalu. Nezvedejte prázdné akvárium za rám. Otevřete víko a vyjměte všechno příslušenství z akvária.
- Postavte akvárium na to místo, kde bude trvale stát. Akvárium by mělo stát na rovné, stabilní, vodě vzdorné a hmotnosti napuštěného akvária příslušobně ploše. Dalšími kritérii pro určení optimálního místa a typy pro stavbu akvária najdete v příložené brožurě **Tetra**.
- Za účelem odstranění eventálních nečistot vymyjte akvárium vlhkou utěrkou (použijte pouze vodu).
- Před zařazením akvária jej naplňte vodou, kvůli přezkoušení těsnosti.
Důležité: nepřemísťujte vodou napuštěné akvárium!
- Zaříd'te si akvárium dle svých přání. Typy a podněty proto naleznete na balení nebo v příložené brožurě.
- Nainstalujte filtr (a případně topítka) dle příložených návodů k použití.
- Ved'te síťový kabel akvária a dalších elektrických zařízení kabelovým okem (obr. 1) a zastrčte jej do zásuvky.
- Zapněte osvětlení spínačem „On/Off“ na pravé straně krytu (obr. 2). Pro stejnoměrné fáze světlo-tma v akváriu se doporučuje využití časového spínače (není součástí dodávky).
- Nasazení ryby by mělo proběhnout až po přiměřené fázi záběhu akvária (viz brožura).

Ošetřování a údržba

- Návod k údržbě filtru (a případně topítka) prosím vezměte z příložených návodů k použití.
- Výměna zářivky:
 - Zářivka by se měla měnit cca 1 ročně
 - Náhradní akvarijní zářivku **Tetratec® AL** seženete v prodejní síti.
Tetra AquaArt® 20-30 l = Tetratec® AL 11 W
Tetra AquaArt® 60 l = Tetratec® AL 15 W
 - Před výměnou zářivky vytáhněte síťový kabel
 - Otevřete víko akvária a povolte všechny šrouby krytu zářivky pomocí šroubováku. Poté odstraňte čtyři úchytky, které se snadno odstraňují, pokud použijete šroubovák (obr. 3).
 - Vyměňte zářivku a znovu přišroubujte kryt zářivky.
 - Síťový kabel zastrčte do zásuvky až po úplném namontování krytu.
- Pozor:** V případě, že by se v akvarijní zářivce nasbírala kondenzovaná voda, odpojte prosím zářivku od napětí ze sítě. Prosím, odsroubujte kryt zářivky a osušte zářivku dosucha hadrem.
- U čištění skel dbejte prosím na to, aby nedošlo k poškození lepení ostrými předměty (např. žiletkami). Nepoužívejte čisticí prostředky, které obsahují toxické látky.
- Další tipy a náměty k údržbě akvária najdete v příložené brožurě a na internetových stránkách www.tetra.net.

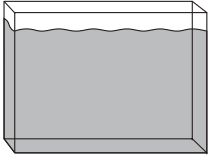

3 lata gwarancji

Díky moderním výrobním technikám, jakostním konstrukčním prvkům a přísné kontrole jakosti poskytujeme tříletou záruku na lepení skel **akvária AquaArt®** a na funkci osvětlení (záruka se nevztahuje na zářivku), počítáno od data koupě.

Prosím, uschovejte pokladní stvrženku! Záruka není poskytnuta v případech neodborné manipulace, u dílů opotřebovaných v rámci normálního opotřebování rovněž i v případě zásahu do přístrojové techniky.
Při reklamaci se prosím obraťte na vašeho specializovaného odborníka nebo přímo na **Tetra GmbH, Kundenservice, Postfach 1580, 49304 Melle, Německo.**

Důležité bezpečnostní předpisy!

Před prováděním výměny vody nebo jakékoli údržby akvária vždy odpojte filtr Tetratec® EasyCrystal® Filter a veškerá další elektrická zařízení od elektrické sítě!
Akvárium Tetra AquaArt® je projektováno výhradně pro použití v interiéru a po teplotu vody do 35°C.
Elektrická zařízení umístěte mimo dosah dětí nebo nespolehlivých osob.
Nenechávejte používat elektrická zařízení bez dozoru.
Neodjímejte celou horní část – vždy používejte závěs pro otevírání krytu za účelem údržby, výměny žárovky a získání přístupu do nádrže.
Nikdy nepřipojujte ani neodpojujte žádná elektrická zařízení, pokud máte mokré ruce.
Pokud je zařízení vadné, nepoužívejte jej ani jej neopravujte. Odnese, prosím, horní panel svému prodejci, který zajistí opravu.
Vnější ohebný kabel tohoto osvětlení nelze vyměnit, pokud je šňůra poškozena, je osvětlení určeno k likvidaci.

	
Tetra AquaArt® 20 l	32 kg
Tetra AquaArt® 30 l	40 kg
Tetra AquaArt® 60 l	70 kg

Tetra GmbH
D-49304 Melle, Německo
www.tetra.net

Tetra 

Уважаемый Покупатель,

Покупая аквариум **Tetra AquaArt®**, Вы выбираете высокое качество и комфорт от компании **Tetra**. Отличный выбор! **Аквариум Tetra AquaArt®** - это комплексное решение для уверенного старта в завораживающем и удивительном мире аквариумистики. Аквариум сочетает в себе современный дизайн и самые последние новинки техники. Перед началом использования своего нового аквариума прочитайте, пожалуйста, инструкцию по его эксплуатации. Компания **Tetra** надеется, что **аквариум AquaArt®** подарит Вам много приятных минут.

Установка

1. Осторожно выньте аквариум из упаковки. Не поднимайте пустой аквариум за каркас. Откройте крышку и выньте все аксессуары из аквариума.
2. Поставьте аквариум на место, где он будет стоять постоянно. Следует выбрать ровную, устойчивую, водостойкую поверхность, которая выдержит вес заполненного аквариума. Другие критерии, определяющие оптимальное расположение аквариума, и советы по обустройству аквариума Вы найдете в прилагаемой брошюре от компании **Tetra**.
3. Для удаления каких-либо загрязнений протрите аквариум мокрой салфеткой (смачивать только в воде)
4. Перед установкой аквариума на постоянное место, проверьте, не протекает ли он, заполнив его предварительно водой. **Внимание:** запрещается передвигать аквариум, заполненный водой!
5. Обустройте аквариум по своему желанию. Советы и идеи для этого Вы найдете на упаковке и в прилагаемой брошюре.
6. Установите фильтр (и, при наличии, терморегулятор) в соответствии с прилагаемыми инструкциями.
7. Проложите сетевой кабель аквариума и другого электрического оборудования через направляющую для кабеля (рис. 1) и вставьте вилку в розетку.
8. Освещение включается кнопкой „On/Off“; которая расположена с правой стороны крышки (рис. 2). Для регулярного чередования светлых/темных фаз в аквариуме рекомендуется использовать таймер (не включен в комплект поставки).
9. Запуск рыбок в аквариум должен состояться только после соответствующего обустройства аквариума (см. брошюру).

Уход и профилактика

1. Инструкции по уходу за фильтром (и, при наличии, терморегулятором) Вы найдете в прилагаемых инструкциях по эксплуатации.
2. Замена люминесцентных трубок:
 - Люминесцентные трубки должны меняться прикл. один раз в год
 - Запасные аквариумные лампы **Tetratec® AL** можно приобрести в специализированных магазинах. Для аквариума **Tetra AquaArt® 20-30 л** = лампа **Tetratec® AL 11 W**. Для аквариума **Tetra AquaArt® 60 л** = лампа **Tetratec® AL 15 W**
 - Перед заменой лампы выньте вилку из розетки
 - Откройте крышку аквариума и с помощью отвертки открутите все шурупы на осветительном отсеке крышки. Отогните четыре держащих крепления (при необходимости с помощью отвертки) (рис. 3).
 - Замените люминесцентные трубки и крепко завинтите все шурупы.
 - Внимание:** в 60-ти литровом аквариуме перед извлечением трубок их следует повернуть (металлические контакты по сторонам станут видны). Затем прикрепите при помощи шурупов соединительный отсек к крышке аквариума.
 - Вставляйте вилку в розетку только тогда, когда крышка

полностью установлена.

3. **Внимание:** если на аквариумной лампе собирается конденсат, то отключите лампу от электричества! Отвинтите крышку лампы и высушите лампу тряпкой.
4. При очищении стеклянных стенок аквариума проследите за тем, чтобы клеящая масса не была повреждена острыми предметами (напр. лезвием бритвы). Не используйте моющие средства с токсичными веществами.
5. Другие указания и советы по уходу за аквариумом Вы найдете в прилагаемой брошюре и на интернет-страницах компании **Tetra: www.tetra.net**.

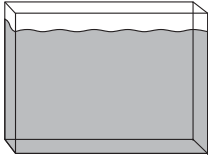

Гарантия 3 года

Благодаря современным технологиям производства, высококачественному сырью и строжайшему контролю за качеством мы предоставляем гарантию на три года, начиная с даты покупки на клеевое соединение стекла аквариума **AquaArt®** и на работу освещения (на нити накала гарантия не распространяется). **Сохраните, пожалуйста, кассовый чек!** Гарантия не распространяется на случаи неправильного использования, износа отдельных деталей в рамках естественной амортизации, а также на случаи самостоятельного проведения изменений в техническом устройстве.

При рекламации обращайтесь, пожалуйста, по месту приобретения или непосредственно в клиентский отдел компании **Tetra** по адресу: **Tetra GmbH, Kundenservice, Postfach 1580, 49304 Melle.**

Важные указания по безопасности!

Перед каждым соприкосновением с водой, перед каждой заменой воды и перед работами в аквариуме, отключить освещение и другие электрические приборы! **Tetra AquaArt®** аквариум предназначен только для использования в помещении с температурой до 35°C. Электроприборы держать в недоступных для детей местах. Использование электрических приборов этой группой лиц разрешается только под присмотром. Чтобы получить доступ к аквариуму или, например, поменять лампу, не нужно снимать верхнюю часть аквариума. Используйте для этого крышку на задней стороне аквариума. Не выключайте и не включайте мокрыми руками электрический кабель в сеть. Не используйте и не пытайтесь починить электроприбор, если он сломался. Пожалуйста отнесите верхнюю часть крышки для ремонта к Вашему продавцу. Электрический кабель для подсветки замене не подлежит. При неисправности электрического кабеля следует выбросить лампу.

	
Tetra AquaArt® 20 l	32 kg
Tetra AquaArt® 30 l	40 kg
Tetra AquaArt® 60 l	70 kg

Tetra GmbH
D-49304 Melle, Германия
www.tetra.net

Tetra 